



Leistungserklärung one2cleanXtra

DE Leistungserklärung one2cleanXtra
Nr. 113

>> Seite 2

EN Declaration of performance one2cleanXtra
No. 113

>> Page 3

FR Déclaration des performances one2cleanXtra
n° 113

>> Page 4

ES Declaración de prestaciones one2cleanXtra
n° 113

>> Página 5

IT Dichiarazione di prestazione one2cleanXtra
N° 113

>> Pagina 6

PL Deklaracja właściwości użytkowych one2cleanXtra
Nr. 113

>> Strona 7

Leistungserklärung one2cleanXtra



Nr. 113/Org.

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps	one2cleanXtra
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauprodukts gemäß Artikel 11 Absatz 4	one2cleanXtra 3 – 50 Einwohner Typengröße und Seriennummer am Typenschild des Schaltschranks
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation	EN 12566-3:2005+A2:2013: Vorgefertigte und/oder vor Ort montierte Anlagen zur Behandlung von häuslichem Schmutzwasser
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Deutschland
5. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts gemäß Anhang V	System 3
6. Name und Identifikationsnummer der benannten Stelle	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Erklärte Leistung (in Bezug auf die harmonisierte Norm EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Leistung	Prüfberichtsnummer
Reinigungskapazität	Nominale organische Tagesschmutzfracht (BSB ₅) = 0,06 kg/d pro EW Nominaler Tageszufluss (Q _N) = 150 l pro EW	
Reinigungsleistung	CSB: 94,8 % 41 mg/l BSB ₅ : 98,1 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{ges} : 87,0 % 7,9 mg/l AFS: 96,6 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.03
Wasserdichtheit	Bestanden	PIA2016-WD-1509-1050.02 / PIA2021-WD-2101-1002.03 (Carat S) PIA2010-WD-AT1005-1027 / PIA2023-WD-2302-1011 (Carat XL) PIA2015-WD-1502-1010.01 (Carat XXL)
Standicherheit	Bestanden	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.02 (Carat S) PIA2023-ST-PIT-2302-1011 (Carat XL) PIA2013-ST-CAL-1302-1010 (Carat XXL)
Dauerhaftigkeit	Bestanden	PIA2016-DH-1509-1050.02 (Carat S) CAPE AT 14-218 (Carat XL / Carat XXL)
Brandverhalten	Klasse E	PIA2016-RF-1509-1050.02 (Carat S) PIA2018-RF-1810-1055 (Carat XL / Carat XXL)
Freisetzung gefährlicher Stoffe	NPD	

8. Die Leistung des Produktes gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 7. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

Ralf Oestreicher
Produktbereichsleiter
-DIY / Garten / Abwassertechnik-
Teningen, 22.10.2024

Declaration of performance

one2cleanXtra



Nr. 113/Translation

1. Unique identification code of the product-type	one2cleanXtra
2. Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4)	one2cleanXtra 3 – 50 PE Type size and serial number on control cabinet type plate
3. Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer	EN 12566-3:2005+A2:2013: Prefabricated and/or site assembled domestic wastewater treatment plants
4. Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5)	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Germany
5. System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V	System 3
6. Name and identification number of the notified body	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Declared performance (with regard to the harmonised standard EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Performance	Test report No.
Cleaning capacity	Nominal organic daily dirt cargo (BOD ₅) = 0.06 kg/d per PE. Nominal daily inflow (Q _N) = 150 l per PE.	
Treatment efficiency	COD: 94.8 % 41 mg/l BOD ₅ : 98.1 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98.3 % 0.5 mg/l N _{tot} : 87.0 % 7.9 mg/l SS: 96.6 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.03
Watertightness	Passed	PIA2016-WD-1509-1050.02 / PIA2021-WD-2101-1002.03 (Carat S) PIA2010-WD-AT1005-1027 / PIA2023-WD-2302-1011 (Carat XL) PIA2015-WD-1502-1010.01 (Carat XXL)
Stability	Passed	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.02 (Carat S) PIA2023-ST-PIT-2302-1011 (Carat XL) PIA2013-ST-CAL-1302-1010 (Carat XXL)
Durability	Passed	PIA2016-DH-1509-1050.02 (Carat S) CAPE AT 14-218 (Carat XL / Carat XXL)
Reaction to fire	Class E	PIA2016-RF-1509-1050.02 (Carat S) PIA2018-RF-1810-1055 (Carat XL / Carat XXL)
Release of dangerous substances	NPD	

8. **The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 7. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.**

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Ralf Oestreicher
Head of Product Division
-DIY / garden / wastewater treatment-
Teningen, 22.10.2024

Déclaration des performances

one2cleanXtra



N° 113/Translation

1. Code d'identification unique du produit type :	one2cleanXtra
2. Numéro de type, de lot ou de série ou tout autre élément permettant l'identification du produit de construction, conformément à l'article 11, paragraphe 4 :	one2cleanXtra 3 – 50 EH Dimensionnement et numéro de série au dos de l'armoire de pilotage
3. Usage ou usages prévus du produit de construction, conformément à la spécification technique harmonisée applicable, comme prévu par le fabricant:	EN 12566-3:2005+A2:2013: Stations d'épuration des eaux usées domestiques préfabriquées et/ou assemblées sur site
4. Nom, raison sociale ou marque déposée et adresse de contact du fabricant, conformément à l'article 11, paragraphe 5:	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 D - 79331 Teningen Allemagne
5. Le ou les systèmes d'évaluation et de vérification de la constance des performances du produit de construction, conformément à l'annexe V:	Système 3
6. Nom et numéro d'identification de l'organisme notifié	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Déclaration de performances (en ce qui concerne la norme harmonisée EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Performance	Numéro de rapport d'essai
Capacité de nettoyage	Charge organique journalière nominale (DBO ₅) = 0,06 kg/j par EH. Débit journalier nominal (Q _N) = 150 l par EH.	
Performance épuratoires	DCO: 94,8 % 41 mg/l DBO ₅ : 98,1 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{tot} : 87,0 % 7,9 mg/l MES: 96,6 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.03
Étanchéité à l'eau	Conforme	PIA2016-WD-1509-1050.02 / PIA2021-WD-2101-1002.03 (Carat S) PIA2010-WD-AT1005-1027 / PIA2023-WD-2302-1011 (Carat XL) PIA2015-WD-1502-1010.01 (Carat XXL)
Stabilité	Conforme	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.02 (Carat S) PIA2023-ST-PIT-2302-1011 (Carat XL) PIA2013-ST-CAL-1302-1010 (Carat XXL)
Durabilité	Conforme	PIA2016-DH-1509-1050.02 (Carat S) CAPE AT 14-218 (Carat XL / Carat XXL)
Résistance au feu	Classe E	PIA2016-RF-1509-1050.02 (Carat S) PIA2018-RF-1810-1055 (Carat XL / Carat XXL)
Rejet de substances dangereuses	NPD	

8. Les performances du produit identifié aux points 1 et 2 sont conformes aux performances déclarées indiquées au point 7. La présente déclaration des performances est établie sous la seule responsabilité du fabricant identifié au point 4.

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Ralf Oestreicher
Directeur de Division Produits
-DIY / Jardin / Assainissement-
Teningen, le 22.10.2024

Declaración de prestaciones one2cleanXtra



Nº 113/Translation

1. Código distintivo del tipo de producto	one2cleanXtra
2. Número de tipo, lote o serie u otro elemento que permita la identificación del producto de construcción conforme al artículo 11, apartado 4	one2cleanXtra 3 – 50 HE Tamaño del tipo y número de serie, en la placa del cuadro de mandos
3. Uso o usos del producto previstos por el fabricante conforme a la especificación técnica armonizada aplicable.	EN 12566-3:2005+A2:2013: Plantas de tratamiento de aguas residuales domésticas prefabricadas y/o ensambladas en el sitio
4. Nombre, nombre comercial registrado o marca comercial registrada y dirección de contacto del fabricante conforme al artículo 11, apartado 5	Otto Graf GmbH Kunststoffwerke Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Alemania
5. Sistema o sistemas de valoración y verificación de la constancia de las prestaciones del producto de construcción conforme al anexo V	Sistema 3
6. Nombre y número de identificación del organismo notificado	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Prestaciones declaradas (con respecto a la norma armonizada EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Prestación	Número de informe de la prueba
Capacidad de limpieza	Carga orgánica diaria nominal (BOD ₅) = 0,06 kg/d por HE Entrada nominal diaria (Q _N) = 150 l por HE	
Depuración	DQO: 94,8 % 41 mg/l DBO ₅ : 98,1 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{tot} : 87,0 % 7,9 mg/l SS: 96,6 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.03
Impermeabilidad	aprobado	PIA2016-WD-1509-1050.02 / PIA2021-WD-2101-1002.03 (Carat S) PIA2010-WD-AT1005-1027 / PIA2023-WD-2302-1011 (Carat XL) PIA2015-WD-1502-1010.01 (Carat XXL)
Estabilidad	aprobado	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.02 (Carat S) PIA2023-ST-PIT-2302-1011 (Carat XL) PIA2013-ST-CAL-1302-1010 (Carat XXL)
Durabilidad	aprobado	PIA2016-DH-1509-1050.02 (Carat S) CAPE AT 14-218 (Carat XL / Carat XXL)
Resistencia al fuego	clase E	PIA2016-RF-1509-1050.02 (Carat S) PIA2018-RF-1810-1055 (Carat XL / Carat XXL)
Liberación de sustancias peligrosas	NPD	

8. Las prestaciones del producto designado en los apartados 1 y 2 corresponden con las prestaciones declaradas en el apartado 7. El único responsable de esta declaración de prestaciones es el fabricante designado en el apartado 4.

Firmado para el fabricante y en nombre del fabricante por.

Ralf Oestreicher
Gerente de División Productos
-DIY / Jardín / Tecnología de aguas residuales-
Teningen, 22.10.2024

Dichiarazione di prestazione one2cleanXtra



N° 113/Translation

1. Codice di identificazione unico del tipo di prodotto	one2cleanXtra
2. Numero di tipo, lotto o serie oppure un'altra sigla per l'identificazione del prodotto da costruzione ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4	one2cleanXtra 3 – 50 abitanti Dimensioni del tipo e numero di serie riportati sulla targhetta dell'armadio elettrico
3. Scopo di utilizzo previsto dal produttore oppure scopi di utilizzo del prodotto da costruzione previsti ai sensi della specifica tecnica armonizzata applicabile	EN 12566-3:2005+A2:2013: Impianti di trattamento preassemblati e/o assemblati in sito delle acque reflue domestiche
4. Nome, denominazione commerciale oppure marchio registrato e recapito di contatto del produttore ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Germania
5. Sistema o sistemi per valutare e testare la costanza di prestazione del prodotto di costruzione secondo l'Allegato V	Sistema 3
6. Denominazione e numero di identificazione dell'organismo designato	PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - NB 1739

7. Prestazione dichiarata (con riferimento alla norma armonizzata EN 12566-3:2005+A2:2013)

	Potenza	Numero del rapporto di prova
Capacità di depurazione	Trasporto nominale rifiuti organici giornalieri (BOD ₅) = 0,06 kg/d per abitani Portata giornaliera nominale (Q _N) = 150 l per abitani	
Prestazione depurativa	COD: 94,8 % 41 mg/l BOD ₅ : 98,1 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{tot} : 87,0 % 7,9 mg/l Sostanze filtrabili: 96,6 % 14 mg/l	PIA2014-216B14.03
Impermeabilità	superato	PIA2016-WD-1509-1050.02 / PIA2021-WD-2101-1002.03 (Carat S) PIA2010-WD-AT1005-1027 / PIA2023-WD-2302-1011 (Carat XL) PIA2015-WD-1502-1010.01 (Carat XXL)
Stabilità	superato	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.02 (Carat S) PIA2023-ST-PIT-2302-1011 (Carat XL) PIA2013-ST-CAL-1302-1010 (Carat XXL)
Durevolezza	superato	PIA2016-DH-1509-1050.02 (Carat S) CAPE AT 14-218 (Carat XL / Carat XXL)
Reazione al fuoco	Classe E	PIA2016-RF-1509-1050.02 (Carat S) PIA2018-RF-1810-1055 (Carat XL / Carat XXL)
Rilascio di sostanze pericolose	NPD	

8. La prestazione del prodotto di cui ai numeri 1 e 2 corrisponde alla prestazione dichiarata di cui al numero 7. Il produttore di cui al numero 4 è l'unico responsabile dell'emissione di questa Dichiarazione di prestazione.

Sottoscritto per conto e a nome del produttore di:

Ralf Oestreicher
Responsabile dell'area prodotti
-DIY / Giardinaggio / Acque reflue-
Teningen, 22.10.2024

Deklaracja właściwości użytkowych one2cleanXtra



Nr 113/tłumaczenie

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu	one2cleanXtra
2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania	one2cleanXtra 3-50 RLM Oczyszczanie ścieków bytowo-gospodarczych dla liczby mieszkańców do 50 (RLM)
3. Producent	Otto Graf GmbH Kunststoffzeugnisse Carl-Zeiss-Str. 2-6 79331 Teningen Niemcy
4. System (-y) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych	System 3
5. Norma zharmonizowana Jednostka lub jednostki notyfikowane	EN 12566-3:2005+A2:2013 PIA - Prüfinstitut für Abwassertechnik GmbH - Nr 1739

6. Deklarowane właściwości użytkowe		
	Właściwości użytkowe	Numer raportu z badań
Efektywność oczyszczania (wydajność)	Nominalny ładunek substancji organicznych (BZT ₅) = 0,06 kg/d na mieszkańca Nominalna przepustowość dobową (Q _{nom}) = 150 l na mieszkańca	
	ChZT: 94,8 % 41 mg/l BZT ₅ : 98,1 % 7 mg/l NH ₄ -N: 98,3 % 0,5 mg/l N _{tot} : 87,0 % 7,9 mg/l Zawiesina : 96,6 % 14 mg/l P _{tot} : Zużycie energii elektrycznej:	PIA2014-216B14.03
Wodoszczelność	Wynik pozytywny	PIA2016-WD-1509-1050.02 / PIA2021-WD-2101-1002.03 (Carat S) PIA2010-WD-AT1005-1027 / PIA2023-WD-2302-1011 (Carat XL) PIA2015-WD-1502-1010.01 (Carat XXL)
Wytrzymałość konstrukcji	Wynik pozytywny	PIA2016-ST-PIT-1509-1050.02 (Carat S) PIA2023-ST-PIT-2302-1011 (Carat XL) PIA2013-ST-CAL-1302-1010 (Carat XXL)
Trwałość	Wynik pozytywny	PIA2016-DH-1509-1050.02 (Carat S) CAPE AT 14-218 (Carat XL / Carat XXL)
Reakcja na ogień	Klasa E	PIA2016-RF-1509-1050.02 (Carat S) PIA2018-RF-1810-1055 (Carat XL / Carat XXL)
Uwalnianie substancji niebezpiecznych	NPD	

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał:

Ralf Oestreicher
Kierownik Działu Produktów
-DIY / ogród / oczyszczalnie ścieków-
Teningen, 22.10.2024